

## Montageanweisung // Installation Instructions // Notice de montage // Istruzioni per il montaggio // Instrucciones de montaje

**VBA-8E8A8A-KE4-ZEL/E2L/SE**

AS-i Safety Ausgangsmodul, IP20  
 AS-i Safety Output Module, IP20  
 Modules de sortie de sécurité AS-i, IP20  
 Modulo d'uscita AS-i Safety, IP20  
 Modulos de salidas de seguros AS-i, IP20

### 1 Produktdokumentation im Internet // Product documentation on the Internet // Documentation du produit sur Internet // Documentazione del prodotto su Internet // Documentación del producto en Internet

Die komplette Dokumentation und weitere Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf  
 The complete documentation and additional information to your product can be found on  
 Vous trouverez la documentation complète, ainsi que des informations supplémentaires sur votre produit en allant sur

La completa documentazione e altre informazioni del suo prodotto si trovano sul  
 La documentación completa e información adicional sobre su producto se puede encontrar en

<http://www.pepperl-fuchs.com>

Geben Sie dazu die Produktbezeichnung **VBA-8E8A8A-KE4-ZEL/E2L/SE**, wie in der Abbildung beschrieben, ein und klicken Sie auf **Suche**

Insert the product name **VBA-8E8A8A-KE4-ZEL/E2L/SE** as shown in the figure and press **SEARCH**

Pour ce faire, entrez la désignation du produit **VBA-8E8A8A-KE4-ZEL/E2L/SE**, comme montré sur l'illustration, puis cliquez sur **RECHERCHE**

Si prega di inserire il nome del prodotto **VBA-8E8A8A-KE4-ZEL/E2L/SE** come è descritto nell'immagine e clicca su **RICERCA**

Inserte el nombre del producto **VBA-8E8A8A-KE4-ZEL/E2L/SE** como se muestra en la figura y presiones **BUSCAR**



Wählen Sie Ihr Produkt in der drauffin erscheinenden Produktliste aus.

Select then your product from the list that appears.

Sélectionnez votre produit dans la liste de produits qui s'affiche.

Selezionare il suo prodotto nella lista dei prodotti che appare dopo.

Seleccione su producto de la lista que aparece a continuación

Wählen Sie bei **Produktinformationen** die gewünschte Information, z.B. Technische Dokumente, aus.

Select from **Product Information** the required information, e.g. Technical Documents.

Dans **Informations sur les produits**, sélectionnez les informations souhaitées, Documentations techniques par exemple.

Selezionare da **Informazioni prodotto** le informazioni desiderate, p.e. Documenti tecnici.

En **Información de producto** seleccione la información deseada, por ejemplo Documentos técnicos.

### Product Information

- [Datasheet](#)
- [Product Features](#)
- [Technical Documents](#)
- [Approvals / Certificates](#)
- [Associated Products](#)

Hier finden Sie in einer Listendarstellung alle verfügbaren Dokumente.

You can find here all available documents listed.

Vous trouverez ici la liste de présentation de tous les documents disponibles.

Qui si trova una rappresentazione listino di tutti i documenti disponibili.

Aquí se encuentra una lista de todos los documentos a su disposición.



#### **Anleitung lesen:**

*Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten: Lesen Sie diese Anleitung komplett durch. Alle Sicherheitshinweise und Vorgaben des Gerätehandbuchs und des Handbuchs zur Konfigurationssoftware sind einzuhalten! //*

#### **Read instruction:**

*Before working with this unit: read these instructions carefully and completely. All notes on safety and specifications of the device manual and the manual for the configuration software are to be considered! //*

#### **Lire les instructions:**

*Avant de travailler avec ce module, veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Observez les signes de sécurité et les instructions du manuel d'utilisation de l'appareil et du guide utilisateur du logiciel de configuration. //*

#### **Leggere attentamente le istruzioni:**

*Prima di iniziare a operare sull'apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni. Si prega di tenere conto anche delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni del manuale d'uso dell'apparecchio e del manuale per l'utente per il software di configurazione. //*

#### **Lea las instrucciones:**

*Antes de trabajar con el equipo lea por completo el manual de instrucciones. Todas las notas de seguridad y especificaciones del manual del equipo y del manual del software de configuración deben ser respetadas.*

## 2 Sicherheitshinweise // Safety notes // Indications de sécurité // Indicazioni di sicurezza // Indicaciones de seguridad



### **Fachgerecht installieren:**

*Die elektrische Installation ist von eingewiesenem Fachpersonal durchzuführen. Bei der Installation ist darauf zu achten, dass Versorgungs- und Signalleitungen und auch die AS-i Busleitung getrennt von Kraftstromleitungen verlegt sind. Im Schaltschrank ist darauf zu achten, dass bei Schützen eine entsprechende Funkenlöschung verwendet wird. Bei Antriebsmotoren und -bremsen ist auf die Installationshinweise in den entsprechenden Bedienungsanleitungen zu achten. Bitte beachten Sie, dass die maximale Leitungslänge für die AS-i Busleitung 100 m beträgt. Darüber hinausgehende Leitungslängen erfordern den Einsatz einer geeigneten Leitungsverlängerung. //*

### **Ensure appropriate installation:**

*Electrical installation is to be performed by trained expert personnel. During installation care must be taken that supply and signal leads and also the AS-i bus cable are laid separately from power cables. In the switchgear cabinet it must be ensured that appropriate spark-quenching equipment is used with contactors. Where drive motors and brakes are used, attention must be paid to the installation instructions in the corresponding operating instructions. Please note that the maximum line length of the AS-i bus cable is 100 m. Cables above that length require the use of a suitable circuit extension. //*

### **Veillez installer le module de manière adaptée:**

*L'installation électrique ne doit être effectuée que par du personnel qualifié. Pendant l'installation vérifier que les lignes d'alimentation et de signaux ainsi que la ligne de bus AS-i sont posées séparément des câbles de courant fort. Dans l'armoire électrique, il faut veiller à ce qu'une extinction des étincelles appropriée soit utilisée avec des contacteurs. Pour les moteurs d'entraînement et les freins, les instructions d'installation indiquées dans les instructions d'utilisation doivent être respectées. La longueur maximale autorisée pour la ligne de bus AS-i est de 100 m. Pour atteindre des lignes plus longues il faut utiliser une extension de ligne appropriée. //*

### **Assicurarsi che l'apparecchio sia installato in modo corretto:**

*L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solamente da personale qualificato. Durante l'installazione, verificare che le linee di alimentazione e di segnali e anche la linea bus AS-i vengono posate separatamente dai cavi a corrente forte. Nell'armadio elettrico, si deve fare attenzione di utilizzare un'estinzione scintille adeguata con i contactori. Per i motori di propulsione e i freni bisogna badare alle istruzioni per il montaggio indicate nelle istruzioni per l'uso. La lunghezza massima autorizzata per la linea di bus AS-i è di 100 m. Per ottenere delle linee più lunghe si deve utilizzare un'estensione di linea adatta. //*

### **Asegúrese de que la instalación se ha realizado de forma correcta:**

*La instalación eléctrica debe ser efectuada por personal debidamente cualificado. En la instalación se debe tomar en consideración que los cables de alimentación, los cables de señal y el del bus AS-i deben estar separados de los cables de alta tensión. En el armario eléctrico se debe prestar atención en utilizar equipos con la función para extinguir arcos en los contactores. Para los motores y frenos del accionamiento se deben acatar las instrucciones de instalación de los mismos. Por favor considere que la máxima extensión del bus AS-i es de 100 m. Instalaciones que excedan esta longitud requieren del uso de extensores convenientes del circuito. //*



*Die korrekte Sicherheitsfunktion des Gerätes muss unbedingt in der Anlage überprüft werden! // The correct safety function of the device must be verified once installed within the protected machinery! // Il faut impérativement contrôler le bon fonctionnement de la fonction de sécurité dans l'installation! // La funzione di sicurezza dell'apparecchio deve imperativamente essere controllata nell'impianto! // ¡La función correcta de seguridad del aparato deberá comprobarse sin falta en el equipo!*

**GEFÄHRLICHE SPANNUNG:**

Vor Installations-, Wartungs- oder Änderungsarbeiten: Schalten Sie Ihre Anlage spannungsfrei. Stellen Sie sicher, dass sie nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann! //

**HAZARDOUS VOLTAGE:**

Before any installation, maintenance or modification work: Disconnect your system from the supply network. Ensure that it cannot be reconnected inadvertently! //

**TENSION DANGEREUSE:**

Avant le début des travaux d'installation, d'entretien ou de modification: Commutez le module hors tension. Assurez-vous qu'il ne peut pas être remise par erreur! //

**TENSIONE PERICOLOSA:**

Prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o modifica: disinserire il sistema, assicurarsi che sia privo di tensione e che la stessa non possa essere reinserita inavvertitamente! //

**TENSIÓN PELIGROSA:**

Antes de iniciar trabajos de instalación, mantenimiento o modificación: desconecte su instalación. ¡Cerciórese de que no pueda ser conectada nuevamente por descuido!

**Personenschutzfunktion:**

Das Gerät erfüllt eine Personenschutzfunktion. Unsachgemäßer Einbau beeinträchtigt die Funktion! Der Hersteller der Maschine/Anlage, an der das sicherheitsgerichtete System eingesetzt wird, ist verantwortlich für die korrekte und sichere Gesamtfunktion aller einzelnen Sicherheitskomponenten! Je nach Auswahl der verwendeten Sicherheitsbauteile kann die Einstufung des gesamten Sicherheitssystems auch in eine niedrigere Sicherheitskategorie erfolgen! //

**Person protective function:**

The device fulfills a person protective function. Inappropriate installation puts the function in risk! The manufacturer of the machine/plant at that one the safety related devices is used is responsible for the correct and safe total function of all single safety components! Depending on the choice of safety components to be used the safety system as a whole may also be assigned to a lower safety category. //

**Mesures de protection personnelle:**

Le dispositif remplit des exigences de protection personnelle. Le montage inapproprié porte atteinte à cette fonction! Le fabricant de la machine/application dans laquelle le système de sécurité est installé, assume la responsabilité pour le fonctionnement correct et sûr de chacun des composants de sécurité! Il en peut résulter, en fonction des composants de sécurité utilisés, le classement dans une catégorie de sécurité inférieure! //

**Mezzi di protezione personale:**

Il dispositivo soddisfa le esigenze di protezione personale. Il montaggio non appropriato danneggia questa funzione! Il fabbricante della macchina/dell'applicazione nella quale il sistema di sicurezza viene installata, assume la responsabilità per il funzionamento corretto e sicuro di ognuno dei componenti di sicurezza! Ne può risultare, in funzione dei componenti di sicurezza utilizzati, la classificazione in una categoria inferiore! //

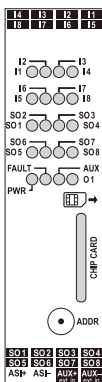
**Medidas de protección de personas:**

El dispositivo cumple la función de proteger a las personas. Una instalación inapropiada de los mismos repercute en esta función! El fabricante de la máquina o planta, en la cual será utilizado el sistema de seguridad, es responsable del correcto funcionamiento de cada uno de los componentes de seguridad! La selección de los elementos de seguridad puede derivar en un nivel de seguridad del sistema menor.



Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nach seiner Verwendung der Wiederverwertung (Recycling) zugeführt wird. // You are requested to make sure that the unit will be recycled by the end of its service life. // Veillez à ce que le module soit recyclé après usage. // Provvedere affinché il dispositivo, dopo l'utilizzo, sia destinato al riciclaggio. // Le solicitamos de que se asegure de que el equipo sea reciclado una vez desechado.

### 3 Frontansicht und Anschlüsse // Front view and connections // Vue de face et raccordements // Vista frontale e collegamenti // Vista frontal y conexiones



#### Chip Card

Chipkarte // Chip card // Carte mémoire // Chip card // Tarjeta chip

#### ADDR

Adressierbuchse // Addressing port // Prise d'adressage // Presa di indirizzamento // Punto de direccionamiento

#### I1 ... In

Anschlüsse digitale Standard-Eingänge // Terminals digital standard inputs // Bornes d'entrées TOR standard // Morsetti di ingressi digitali standard // Conexiones de las entradas digitales estándar

#### SO1 ... SOn

Anschlüsse sichere Ausgänge // Terminals safety outputs // Bornes de sorties de sécurité // Morsetti di uscite di sicurezza // Conexiones de las salidas de seguridad

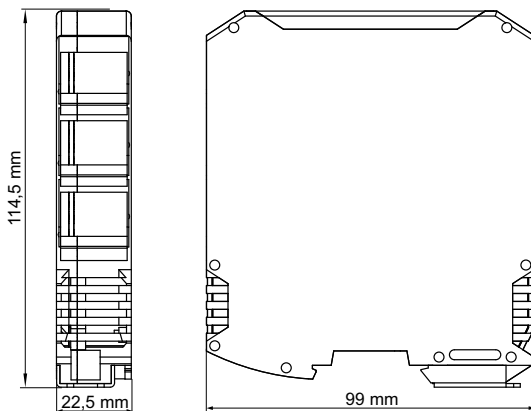
#### ASI+, ASI-

Anschluss an AS-i Bus // Connection to the AS-i Bus // Raccordement au bus AS-i // Connessione al bus AS-i // Conexión al bus AS-i













#### AUX+<sub>ext.in</sub>, AUX-<sub>ext.in</sub>

Anschluss an externe 24 V<sub>DC</sub> PELV // Connection for external 24 V<sub>DC</sub> PELV power supply // Raccordement d'alimentation auxiliaire 24 V<sub>DC</sub> PELV // Connessione di tensione d'alimentazione 24 V<sub>DC</sub> PELV // Conexión a la alimentación de 24 V<sub>DC</sub> PELV externa

## 3.1 Abmessungen // Dimensions // Dimensions // Dimensioni // Dimensiones






## 4 LED-Statusanzeige // LED status display // Affichage d'état LED // Visualizzazione LED // Visualización LED

LED	Beschreibung // Description // Description // Descrizione // Descripción
	 Ausgang aus // Output off // Sortie éteint // Uscita fuori // Salida fuera
SO1 ... SO <sub>n</sub>	 (3) 1 Hz  Wiederanlaufsperrung // Restart block // Verrouillage du redémarrage // Blocco ripristino // Bloqueo de reanranque
	 (3) 8 Hz  Entriegelbarer Fehlerzustand // Unlockable error status // État d'erreur déverrouillable // Stato di errore sbloccabile // Estado de error desbloqueable
	 (3) Ausgang an // Output on // Sortie allumé // Uscita on // Salida en
PWR	 AS-i Spannung nicht OK // AS-i supply power not OK // Tension de AS-i n'est pas en règle // Tensione AS-i non è in regola // Tensión AS-i incorrecta
	 (1) 1 Hz Adresse '0' oder Peripheriefehler // Address '0' or peripheral fault // Adresse '0' ou faute périphérique // Indirizzo '0' o errore periferica // Dirección '0' o error de periferia
	 (1) AS-i Spannung OK // AS-i supply power OK // Tension de AS-i est en règle // Tensione AS-i è in regola // Tensión AS-i o.k.
FAULT	 Mindestens ein Slave ist Online // At least one slave on-line // Au moins un esclave est connecté // Almeno uno slave è online // Como mínimo un esclavo está online
	 (2) 1 Hz Mindestens ein Slave hat Peripheriefehler // At least one slave has periphery fault // Au moins un esclave a une erreur de périphérique // Almeno uno slave ha errore periferica // Como mínimo un esclavo tiene error de periferia
	 (2) Kein adressierter Slave ist online // No addressed slave is online // Aucun des esclaves adressés est connecté // Nessun slave indirizzato è online // Ningún esclavo direccionado está online

Tab. 1-1. LEDs

3.11.2015

LED		Beschreibung // Description // Description // Descrizione // Descripción
AUX	 (1)	24V <sub>DC</sub> AUX an // 24V <sub>DC</sub> AUX on // 24V <sub>DC</sub> AUX on // 24V <sub>DC</sub> AUX on // 24V <sub>DC</sub> AUX activada
I1 ... I4	 (3)	Status der Eingänge // State of inputs // État des entrées // Stato degli ingressi // Estado de las entradas
O1	 (3)	SPS meldet Alarm // PLC indicates alarm // PLC signale alarme // PLC segnala allarme // PLC indica alarma

Tab. 1-1. LEDs

#### Peripheriefehler // Peripheral fault // Erreur de périphérie // Errore periferica // Error en la periféria



AUX Spannung fehlt, Überlast Ausgang // AUX voltage is missing, overload output // tension auxiliaire manquante, une sortie est en court-circuit // tensione AUX è mancante, una uscita è in corto circuito

Tab. 1-2. Peripheriefehler // Peripheral fault // ...

(1)  LED grün/green/vert/verde/verde (2)  LED rot/red/rouge/rosso/rojo (3)  LED gelb/yellow/jaune/giallo/amarillo



LED an/on/allumée/en/en



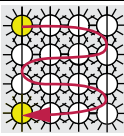


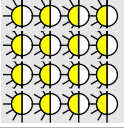


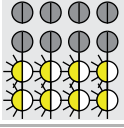


LED blinkend/flashing/clignotante/ameggiante/el destellar



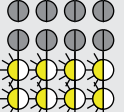



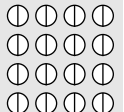
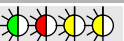
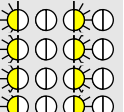


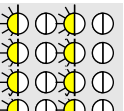


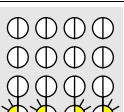


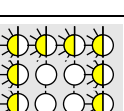


aus/off/éteinte/fuori/fuera

## 4.1

### Blinkmuster der LEDs // LED flashing sample // schéma de clignotement des LED // Campione di LED lampeggianti // Secuencia de intermitencias de los LEDs

LEDs	Zustand // State // État // Stato // Estado	Vorgang // Process // Procédé // Procedimento // Procedimiento
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8		Lauflicht // Chaser lights // Lumières chenillard // luci chaser // Luces chaser
PWR, Fault, AUX, O1		 Tab. "LEDs"
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8		2 x 1 Hz
PWR, Fault, AUX, O1		 Tab. "LEDs"
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8		1 Hz
PWR, Fault, AUX, O1		 Tab. "LEDs"

Tab. 1-3.







LEDs	Zustand // State // État // Stato // Estado	Vorgang // Process // Procédé // Procedimento // Procedimiento
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8	 8 Hz	 Entriegelbarer Fehlerzustand // Unlockable error status // État d'erreur déverrouillable // Stato di errore sbloccabile // Estado de error desbloqueable
PWR, Fault, AUX, O1	  Tab. "LEDs"	
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8	 —	Beschaltungs- oder interner Fehler // Circuit or internal error // Erreur interne ou erreur de circuit // Errore interno od errore del circuito // Error interno o error de circuito
PWR, Fault, AUX, O1	 8 Hz	
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8	 1 Hz	Daten auf Chipkarte und Gerät ungleich // Data on chip card and device different // Données sur carte à puce et dispositif différents // Dati sulla chip card e dispositivo differenti // Datos sobre tarjeta chip y dispositivo diferentes
PWR, Fault, AUX, O1	  Tab. "LEDs"	
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8	 1 Hz	Chipkarte defekt // Chip card defective // Carte à puce défectueuse // Chip card difetto // Tarjeta chip dañada
PWR, Fault, AUX, O1	  Tab. "LEDs"	
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8	 —	Die gewünschte Adressierung wird blockiert (unzulässige Doppelbelegung einer Adresse). // desired address is blocked (incorrect double configuration). // L'adressage souhaité est bloqué (la double assignation d'une adresse n'est pas autorisée). // L'indirizzamento desiderato viene bloccato (assegnazione doppia non autorizzata dello stesso indirizzo). // El direccionamiento se bloquee (asignación doble inadmisible de una dirección)
PWR, Fault, AUX, O1	  Tab. "LEDs"	
I1 ... I4 I5 ... I8 SO1 ... SO4 SO5 ... SO8	 1 Hz 5 sec	Identifikation des Geräts über den Konfigurationslave über ASIMON // Identification of the device via the configuration slave via ASIMON // Identification de l'appareil via l'esclave de configuration et ASIMON // Identificazione dell'apparecchio attraverso lo slave di configurazione e ASIMON // Identificación del dispositivo mediante el esclavo de configuración y ASIMON
PWR, Fault, AUX, O1	  Tab. "LEDs"	

Tab. 1-3.

3.11.2015



**Legende // Legend // Légende // Leggenda // Leyenda**

	Blinken im Gleichtakt // Flashing in common mode // Clignotement en mode commun // Lampeggiante in modo comune // Intermitencias en fase
	Blinken im Gegenteil // Flashing in push-pull mode // Clignotement en mode différentiel // Lampeggiante in modo alternato // Intermitencias en contrafase
	aus // off // éteinte // fuori // fuera
	an // on // allumée // on // en
	Lauflicht // Chaser lights // Lumières chenillard // luci chaser // Luces chaser
	Normale Anzeige nach Tab. "LEDs" // Standard view acc. to Tab. "LEDs" // Affichage normal par Tab. "LEDs" // Visualizzazione normale secondo Tab. "LEDs" // Visualización normal tras Tab. "LEDs"

Tab. 1-4.

#### 4.1.1 Wiederanlaufsperrung // Restart block // Verrouillage du redémarrage // Blocco ripristino // Bloqueo de reanque



**Wiederanlauf (1Hz):** Wenn zeitweise kein Datenaustausch mit dem AS-i Master stattgefunden hat, benötigt das Modul ein Wiederanlaufsignal, um seinen sicheren Ausgang erneut anzuschalten. Damit wird ein unbeabsichtigtes Anschalten nach unterbrochener AS-i Kommunikation verhindert. Nach dem Erhalt des Signals schalten die Ausgänge wieder ein. //

**Restart (1Hz):** If occasionally no data exchange with the AS-i master has taken place, the module requires a restart signal in order to turn on its safety output again. This prevents unintended activation of the output after interrupted AS-i communication. The output switches on after the reception of this signal. //

**Redémarrage (1 Hz):** Quand par intermittence il n'y a pas d'échange de données avec le maître AS-i, le module nécessite un signal de redémarrage pour réinitialiser une sortie sécurisée. Ceci permet d'éviter tout redémarrage intempestif après une interruption de la communication AS-i. Suite au signal, les sorties sont activées. //

**Ripristino (1 Hz):** Quando non avviene temporaneamente un interscambio dati con il master AS-i, il modulo ha bisogno di un segnale di ripristino per riattivare la sua uscita sicura. In tal modo il sistema impedisce l'attivazione indesiderata dopo un'interruzione della comunicazione AS-i. I uscite vengono commutati dopo il segnale. //

**Rearranque (1Hz):** Si temporalmente no ha habido intercambio de datos con el AS-i Master, el módulo necesita una señal de rearranque para conmutar de nuevo su salida de seguridad. De esta forma se evita la conmutación no intencionada tras haberse interrumpido la comunicación AS-i. Después de la señal se activan las salidas. //

#### 4.1.2 Entriegelbarer Fehlerzustand // Unlockable error state // État d'erreur déverrouillable // Stato di errore sbloccabile // Estado de error desbloqueable



**Fehlerentriegelung (8Hz):** Wenn der sichere Ausgang fehlerhafte AS-i Daten wie zum Beispiel Codefolgenfehler erkannt hat, benötigt das Modul ein Fehlerentriegelungs-Signal, um seinen sicheren Ausgang erneut anzuschalten. Damit wird ein unbeabsichtigtes Anschalten nach gestörter oder fehlerhafter AS-i Kommunikation verhindert. Nach dem Erhalt des Signals arbeitet das Modul wieder normal. //

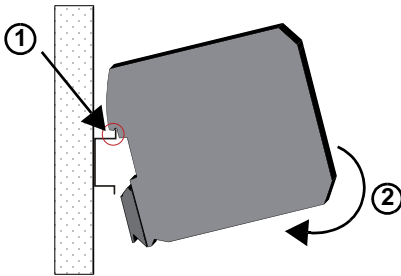
**Error unlock (8Hz):** If the safety output detects incorrect AS-i data, such as a code sequence error, the module requires an error unlocking signal in order to turn on its safety output again. This prevents unintended activation after interrupted or erroneous AS-i communication. The device resumes its normal operation after receiving this signal. //

**Déverrouillage erreur (8 Hz):** Si la sortie sécurisée reconnaît des données AS-i erronées, comme par exemple des erreurs de tables de code, le module nécessite un signal de déverrouillage d'erreur pour réinitialiser une sortie sécurisée. Ceci permet d'éviter tout redémarrage intempestif après une erreur ou une défaillance de la communication AS-i. Suite au signal, l'appareil fonctionne de nouveau normalement. //

**Sblocco errore (8 Hz):** Se l'uscita sicura rileva dati AS-i errati come ad esempio errori nella sequenza dei codici, il modulo ha bisogno di un segnale di sblocco errore per riattivare la sua uscita sicura. In tal modo il sistema impedisce l'attivazione indesiderata dopo un'errore o disturbo nella comunicazione AS-i. Dopo il segnale, l'apparecchio funziona di nuovo normalmente. //

**Desbloqueo de error (8Hz):** Si la salida de seguridad ha detectado datos AS-i erróneos, como por ejemplo errores de secuencias de códigos, el módulo necesita una señal de desbloqueo de error para conmutar de nuevo su salida de seguridad. De esta forma se evita la conmutación no intencionada tras haberse una comunicación AS-i defectuosa o errónea. Después de recibir la señal, el aparato vuelve a funcionar de forma normal.

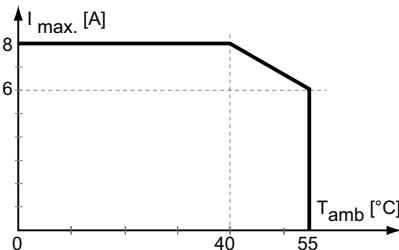
## 5 Montage // Installation // Montage // Montaggio // Montaje



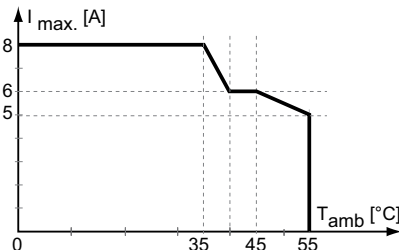
*Auf Montageplatte mit 35 mm-Hutschiene // On mounting plate with 35 mm top-hat rail // Sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm // Su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm // Sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm*  
**Einbaulage vertikal! // Vertical mounting position! // Position de montage verticale! // Montaggio verticale! // Posición de montaje vertical**

## 5.1 Einbauabstand // Mounting distance // Distance de montage // Distanza di montaggio // Distancia de montaje




**Derating mit Einbauabstand 3 cm links/rechts // Derating with mounting distance 3 cm left/right // Derating avec distance de montage gauche/droite 3 cm // Derating con distanza di montaggio sinistra/destra 3 cm // Derating con distancia de montaje izquierda/derecha 3 cm**

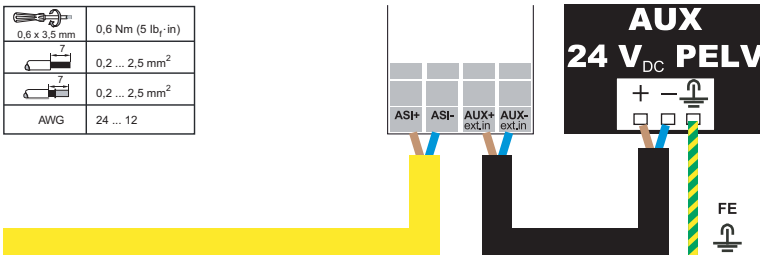


**Derating ohne Einbauabstand // Derating without mounting distance // Derating sans distance de montage // Derating senza distanza di montaggio // Derating sin distancia de montaje**



## 6 Elektrische Installation // Electrical Installation // Installation électrique // Installazione elettrica // Instalación eléctrica

	0,6 Nm (5 lb <sub>f</sub> -in)
	0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
	0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
AWG	24 ... 12



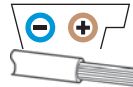
Umgebungstemperatur // Ambient air temperature // température d'environnement // temperatura ambiente // temperatura del aire ambiente

Temperaturbereich für Kabel // Temperature rating for cable // Evaluation de température pour câble // Temperatura nominale per cavi // Temperatura nominal para cables

Nur Kupferleitungen verwenden // Use copper conductors only // Utilisez uniquement des conducteurs cuivre // Utilizzare conduttori in rame // Utilice sólo conductores de cobre

0 °C ... +55 °C

60/75 °C



### Vorsicht // Caution // Attention // Attenzione // Atención

Das AS-i Netzteil zur Versorgung der AS-i Komponenten muss eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Das Netzteil zur 24 V-Versorgung muss ebenfalls eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. //

The AS-i power supply for the AS-i components must have isolation per IEC 60742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The power supply for the 24 V supply must also have isolation per IEC 60742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. //

Le bloc d'alimentation AS-i pour les composants AS-i doit être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. Le bloc d'alimentation 24 V doit également être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. //

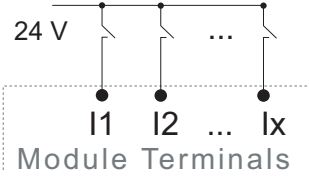
L'alimentatore AS-i per l'alimentazione dei componenti AS-i deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. Anche l'alimentatore per la tensione di 24 V deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. //

La fuente de alimentación AS-i para los componentes AS-i debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La fuente de alimentación de 24 V también debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms.

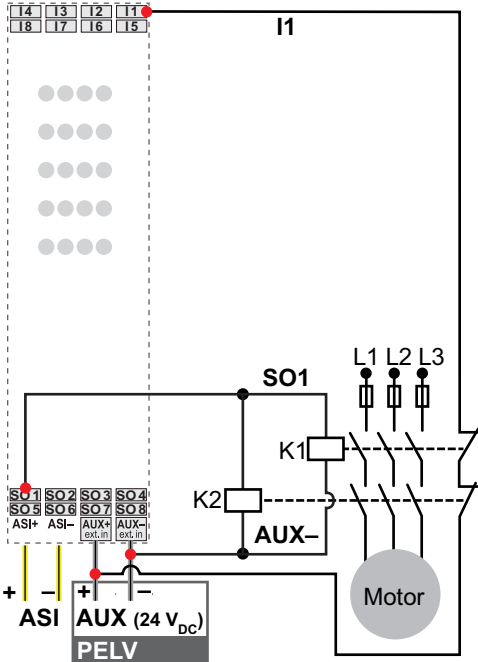
3.11.2015

7 Anschlussbeispiele // Connection examples // Exemples de connexion // Esempi di collegamento // Ejemplos de la conexión

Eingänge // Inputs // Entrées // Ingressi // Entradas



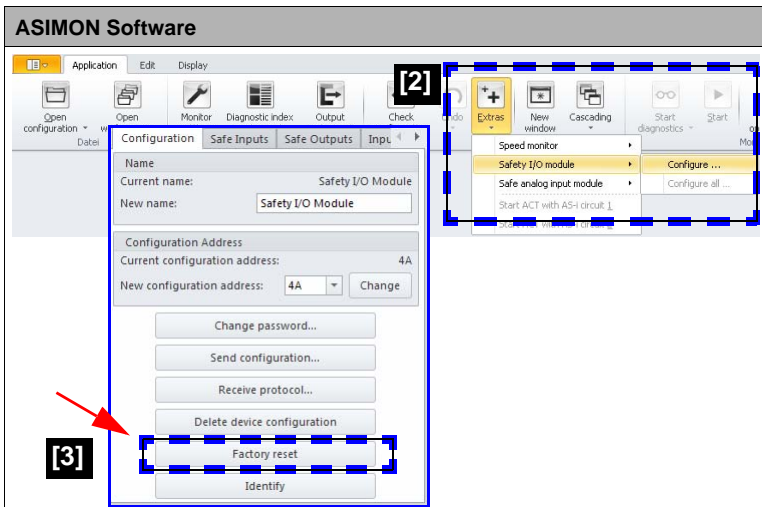
Ausgänge // Outputs // Sorties // Uscite // Salidas



**8 Zurücksetzen auf Werkseinstellung // Factory reset // Remise de la configuration d'usine // Reset di configurazione di fabbrica // Restablecimiento de configuración de fábrica**

**8.1 Mit ASIMON // Using ASIMON // Avec ASIMON // Con ASIMON // Con ASIMON**

[1]



***Dokumentation // Documentation // Documentation // Documentazione // Documentación***

**"ASIMON"**

9 **Austausch eines defekten Gerätes // Replacing a defective device //  
Remplacement d'un dispositif défectueux // Ricambio di un dispositivo  
difettoso // Cambio de un dispositivo defectuoso**



**Vorsicht! // Caution! // Attention! // Attenzione! // Atención!**

Die Chipkarte darf nur in spannungslosem Zustand entnommen und eingesetzt werden! // Always turn off power before inserting or removing the card! // Pour insérer ou enlever la carte à puce, l'appareil doit être hors tension! // L'inserimento e il disinserimento della chipcard deve svolgersi fuori tensione! // La tarjeta chip debe ser introducida o extraída solamente cuando el aparato se encuentre sin alimentación!

